

## いちご



NO. 245

にほんごばんこうほうし  
せいしかちょうやさしい日本語版広報紙もくじ  
目次：

- 1 国勢調査にご協力  
来月3・4日  
交付機休止
- 1 来月から通知カードを  
送ります
- 2 アメリカとイギリスのハロ  
ウィーンを楽しもう！
- 2 2015年日本語  
による外国人の  
メッセージ  
コンテスト
- 2 クイックリスト
- 3 今月の  
イベント
- 4 相楽休日  
応急診療所の  
スケジュール
- 4 へんしゅうしゃのこぼ
- 4 オンラインじょうほう

こくせいちょうさ きょうりよく  
国勢調査にご協力を

ことし あき ぜんこくいつせい へいせい ねんこくせいちょうさ おこな にほん す すべ ひと たいしょう ことし  
今年の秋、全国一斉に平成27年国勢調査が行われます。日本に住む全ての人が対象で、今年10月1日  
げんざい じょうきょう ちょうさ  
現在の状況について調査します。

この調査は、今回からインターネット回答もできるようになりました。まず調査員が9月10日(木)以降、皆さ  
んの家に行って、インターネット回答のための紙を配ります。回答期間は9月20日(日)までです。回答のな  
かった家には、9月26日(土)～30日(水)の間に、いつも通りの紙の調査票を配ります。調査票が10月1日  
(木)～7日(水)の間に、調査員が回収しますが、専用封筒で郵便に送ることもできます。

国勢調査の調査結果は、社会福祉や雇用対策、生活環境の整備、防災対策などに役立てられます。ま  
た、調査への回答は法律で義務付けられています。ご協力よろしくお願ひします。

お問い合わせ：企画調整課企画係（国勢調査担当）TEL：0774-94-2035

らいげつ こうふききゅうし  
来月3・4日交付機休止

10月3日(土)～4日(日)、町役場と精華町サービスコーナー（桜が丘三丁目・エスペロマ高の原）の  
しょうめいしょうとうじどうこうふききゅうし  
証明書等自動交付機を休止します。法改正に伴うシステム更新によるもので、印鑑登録証明書や住民票  
の写しなどの各種証明書の発行ができません。ご理解をお願いします。

お問い合わせ：総合窓口課戸籍住民係 TEL：0774-95-1915

らいげつ つうち おく  
来月から通知カードを送ります

つぎ りゅう つうち じゅうみんひょう じゅうしよ う と かた  
次の理由で、マイナンバー通知カードを住民票の住所で受け取ることができない方は、9月25日(金)まで  
ひつちやく ちょうやくばそうごうまどぐちか かい いどころじょうほうとうろく ひつちよう  
(必着)に町役場総合窓口課(2階)で居所情報登録が必要です。

ただし、登録しても通知カードを送れない場合もあります。詳しくは総務省ホームページ、または下記にお  
と あ  
問い合わせください。

いどころじょうほうとうろく ひつちよう かた つぎ  
居所情報登録が必要な方は次のとおりです。

- ・DV(ドメスティック・バイオレンス)、ストーカー、児童虐待などの被害者で、住民票のある住所以外に  
す 住んでいる方  
ひがしにほんだいしんさい ひさいしゃ じゅうみんひょう じゅうしよい がい す
- ・東日本大震災の被災者で、住民票のある住所以外に住んでいる方  
ひとりぐ ちょうきかん いりょうきかん しせつ にゆいん にゆしよ かた
- ・一人暮らしで長期間、医療機関・施設に入院・入所している方  
と あ そうごうまどぐちかこせきじゅうみんがかり

お問い合わせ：総合窓口課戸籍住民係 TEL：0774-95-1915

## ヘッドライン：

- ・アメリカとイギリスのハロ  
ウィーンを楽しもう！  
10月25日
- ・日本語による外国人のメッ  
セージコンテスト応募期間  
11月13日



たの

## アメリカとイギリスのハロウィーンを楽しもう！

日時：10月25日(日)午前10時～正午

場所：京田辺市立中部住民センター「せせらぎ」メインホール(京田辺市草内美泥22番地2)

対象者：精華町・京田辺市・木津川市に住むまたは学校に通う小学生(保護者の同伴が必要)

定員：30人(定員を超えた場合は抽選)

内容：3市町の国際交流員と、ハロウィーンパーティーで定番のゲームや、かぼちゃをテーマにした工作、仮装コンテストなどを体験できます。  
仮装での参加も大歓迎です。

申込方法：10月7日(水)(必着)までに①参加者の名前(ふりがな)②住所③年齢④保護者氏名⑤通学先・所在地(在学の方のみ)⑥

電話番号一を往復はがきで次のところへ。

〒619-0393(個別番号・住所を書かなくていいです)京田辺市市民参画課

※ホームページからも申し込みができます。

※参加できるかどうかは、10月13日(火)の後にEメールまたははがきで通知します。

お問い合わせ：企画調整課企画係 TEL: 0774-95-1900

がいこくじん

にほんご

## 2015年外国人による日本語でのメッセージコンテスト

日時：12月13日(日)午後2時～4時半

場所：精華町交流ホール(町役場2階)

条件：母国語が日本語ではないこと

テーマ：宗教や政府、ビジネスの話などを除けばどんなテーマでも可能

時間限定：スピーチは5分に限られています

申込方法：次の①②を下記のところへ郵送するか、Eメール、FAXで出してください。

①応募用紙(精華町役場企画調整課の窓口に置いてあるほか、精華町ホームページからもダウンロードできます)

②スピーチを録音したCDかカセットテープ、または日本語で書いた原稿(紙、電子ファイル)

※審査により、当日コンテストに出る10人が選ばれます。

賞：最優秀賞1万円(1人)、優秀賞5千円(2人)、参加賞(参加者全員)

※賞は、審査員の審査と会場の皆さんの投票により決定します。

応募期間：11月13日(金)の午後5時まで

その他：希望する人は、精華町内の家庭にホームステイできます。[12月12日(土)～12月13日(日)\*1泊2日]

お問い合わせ：せいかグローバルネット事務局(担当：北野)〒619-0232京都府相楽郡精華町桜が丘三丁目22-9

FAX: 0774-72-5896 Eメール: seika-global-net-info@zeus.eonet.ne.jp

## クイックリスト

すぐ使える日常的な単語

をご紹介します。

今月のテーマ：居酒屋

来月のテーマは紅葉です。

フィードバックお願いします!このリ

ストはじゅうぶん?簡単?難しい?学

びたいこともあればメールください!

1. 居酒屋 — いざかや — Japanese Style Bar
2. お通し — おとおし — Small Starter Dish
3. 生ビール — なまビール — Draft Beer
4. 日本酒 — にほんしゅ — Japanese Sake
5. 取り皿 — とりざら — Small plates
6. 盛り合わせ — もりあわせ — Variety Plate
7. 箸 — はし — Chopsticks
8. おしぼり — Wet Towel (Summer: Cold, Winter: Hot)
9. お会計 — おかいけい — Check, Bill

単語

## 今月のイベントカレンダー

日	時間	内容	場所
9月6日(日)	8:00-13:00	2015けいはんなサイクルレース	精華大通り一帯
9月7日(月)	9:30-11:00	第2回女性講座	精華町交流ホール(町役場2階)
9月10日(木)	16:00-17:15	授産製品販売会*	町立図書館前交流スペース(2階)
9月13日(日)	9:30-12:00	精華町交流ホールコンサート	精華町交流ホール(町役場2階)
9月18日(金)	9:00-14:00	いきいき健康ウオーク	町内

むくのきセンター		
日	時間	内容
9月9日(水)	15:00 - 17:00	アリーナー一般開放(卓球デー)
9月16日(水)	-	休館
9月27日(日)	9:00 - 12:00	アリーナー一般開放 (ほほえみスポーツ広場)
9月30日(水)	15:00 - 17:00	アリーナー一般開放(卓球デー)
10月01日(木)	-	休館
10月4日(日)	9:00 -	第33回総合スポーツ フェスティバル「空手道」

ほけんセンター		
日	時間	内容
9月4日(金)	13:00 -	1歳6カ月児健康診査
9月7日(月)	9:30 - 12:00	2歳児歯科健康診査
9月25日(金)	13:00 -	9~10カ月児健康診査
9月29日(火)	13:00 -	3~4カ月児健康診査

\*授産製品販売会は、障害のある方が作った製品やおやつを図書館の前にあるテーブルで売るイベントです。

### きねんこうえん

## けいはんな記念公園イベント

### 月のアート展

日時: 9月19日(土)~10月4日(日) 午前9時~午後5時

場所: 水景園・観月楼「ギャラリー月の庭」

内容: 公園のシンボルの「月」をテーマにした、さまざまなジャンルのアート作品が、全国から集まります。

### 観月の夕べ

日時: 9月26日(水) 午後5時~9時(雨の時は中止)

場所: 水景園

内容: 音楽会や露店、月の天体観測、アートなどを楽しめます。

### 青空バル+クラブ

日時: 10月12日(祝・月) 午前10時~午後4時(雨の時は中止)

場所: 芝生広場

内容: 地元食材を使った食とクラブのイベントです。

※詳しくは、パロン美容室・城野 TEL: 0774-76-3689

## プチコンサート

### けいはんなプラザ アトリウムロビーで

日時: ①9月9日(水)②16日(水)③30日(水)

時間: 午後0時15分~45分

曲目: ①モーツァルト「四手のためのピアノソナタ 二長調K. 381」(ピアノ)②デュッシー「映像第2集」(ピアノ)③モシユコフスキ「2つのバイオリンとピアノのための組曲短調作品71」(2バイオリン・ピアノ)

問い合わせ: けいはんなプラザ  
プチコンサート実行委員会

TEL: 0774-95-6128



せいかちょうやくば  
精華町役場  
きかくちょうせいか  
企画調整課

きょうとふそらぐくせいにかちょう  
京都府相楽郡精華町

みなみいなやつまきたじり ばんち  
南稲八妻北尻70番地

TEL: 0774-95-1900

FAX: 0774-95-3971

メール: cir@town.seika.kyoto.jp



そらぐくきゅうじつおうきゅうしんりょうじよ

相楽休日応急診療所のスケジュール

ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目	ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目
9月6日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	9月23日(祝・水)	ないか 内科
9月13日(日)	ないか 内科	9月27日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
9月20日(日)	ないか 内科	10月4日(日)	ないか 内科
9月21日(祝・月)	ないか しょうにか 内科・小児科	10月11日(日)	ないか 内科
9月22日(休・火)	ないか 内科	10月12日(祝・月)	ないか しょうにか 内科・小児科

い まえ かなら でんわ

行く前に必ず電話してください。

と あ そらぐくきゅうじつおうきゅうしんりょうじよ きづがわしき づじょうど ばんち そらぐくかいかんない  
問い合わせ: 相楽休日応急診療所(木津川市木津上戸15番地・相楽会館内)

TEL: 0774-73-9988

こま とき  
困った時には…

こうほうし しつもん  
広報紙「いちご」について質問あるときは:

せいかちょう こくさいこうりゅういん れんらく の きょうしつ  
精華町の国際交流員、ピロス・ジェイコブに連絡してください。また、「いちご」に載っているイベントと教室はほとんど  
にほんご おこな つうやくしゃ てつだ  
日本語で行われますから、通訳者としても手伝います。

にほん せいかつ こま  
日本での生活で困ったときは:

こくさいこうりゅういん れんらく  
国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 メール: cir@town.seika.kyoto.jp

こくさいこうりゅういん きかくちょうせいか  
(国際交流員)または kikaku@town.seika.kyoto.jp (企画調整課)

しつもん  
ピザなどについての質問があるときは:

きょうとしこくさいこうりゅうきょうかい きょうとしききょうくあわたぐちとりいちょう せいかつ もんだい そうだん  
京都市国際交流協会(京都市左京区栗田口鳥居町2-1)にきてください。ピザや生活の問題などについて相談  
そくだん まいつき どうようび よやく ひつよう おこな えいご ちゅうごくご かんこくご こ そうだん  
できます。ピザの相談は毎月の1・3 土曜日(予約が必要)に行っています。英語、中国語、韓国語、スペイン語で相談  
せいかつそくだん まいしゅうか ようび にちようび ごぜん じ ごご じ おこな  
できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 075-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

オンラインじょうほう

せいかちょう  
精華町フェイスブック



せいかちょう  
精華町ホームページ



へんしゅうしゃのことば

こんげつごう こくせいちょうさ ことし はじ せいど  
今月号では、国勢調査と今年の10月に始まる「マイナンバー」制度について  
だいじ きじ の りょうほう にほん す じゅうみん  
の大事な記事載せています。このプログラムの両方は日本に住む住民が  
かんたん せいかつ せいかちょうやくば しつ たか  
簡単に生活できるためのプログラムです。精華町役場はより質の高いサポート  
おこな よ  
を行うため、よく読んでください。

ジェイク

きょうとふこくさいこうりゅういん み  
ぜひ京都府国際交流員ブログを見てみてね! <http://tabunkakyoito.wordpress.com/>